

Luz Mary Giraldo*

En otro lugar: migraciones y desplazamientos en la narrativa colombiana

In another Place: Migrations and Displacements in the Colombian Narrative

* Pontificia Universidad Javeriana, Ph. D. en Literatura de la Pontificia Universidad Javeriana y profesora titular de la misma universidad. Correo electrónico: l.giraldo@javeriana.edu.co. Este texto pretende dar cuenta de las conclusiones logradas en la investigación "Representaciones literarias del desplazamiento, la emigración y la inmigración en narrativas colombianas recientes", realizada con la profesora Blanca Inés Gómez de González, quien publicará sus análisis en el libro titulado *Trayes, migraciones, desplazamientos* (Ensayos de crítica cultural), Bogotá, Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2007. Sus antecedentes, en mi caso particular, se relacionan con mis investigaciones anteriores: "Ciudad y literatura" y "Bogotá escrita", que en el primer caso dio lugar al libro *Ciudades escritas. Literatura y ciudad en la narrativa colombiana*, Bogotá, Convenio Andrés Bello, 2000. En éste, el capítulo "Emigrantes y transantes", al ofrecer algunas lecturas de determinadas ficciones narrativas que giran, entre otros, alrededor del tema de las migraciones causadas por las guerras mundiales, se conjeta su incidencia en la construcción de ciudad. Parte de los resultados de la otra investigación se publicaron en el libro *Más allá de Macondo. Tradición y rupturas literarias*, Bogotá, Universidad Externado de Colombia, 2006, en el cual, en uno de los apartes del capítulo segundo, dedicado a la obra del escritor e investigador Arturo Alape, sé destaca la temática del desplazamiento propiciado por la violencia partidista de medio siglo. Estos análisis se amplían con la lectura de otros autores y obras, y su resultado completo se ofrece en el libro *En otro lugar. Migraciones y desplazamientos en la narrativa colombiana contemporánea*, Bogotá, Editorial Pontificia Universidad Javeriana, 2007.

Resumen

¿Qué aporta el tema de las migraciones y los desplazamientos a nuestra ficción narrativa? Desde este punto de partida se busca llenar un vacío crítico y de circulación de material que analice la ficción preocupada por estos temas. Se trata de descubrir líneas de impacto de la realidad de donde provienen: por una parte, el que produce en los niveles socio-cultural y cartográfico de Colombia recogidos por la representación literaria y, por otra, el que despierta interés en los escritores que dan cuenta de ello en obras de diversos momentos y desde distintas estrategias narrativas. El resultado de nuestras lecturas confirma que las relaciones entre historia y ficción son innegables, y que la retórica del exilio y el desplazamiento ha tenido lugar no sólo en nuestra vida cotidiana, sino también en nuestra narrativa literaria. Así, por ejemplo, desde fines del siglo XIX se han escrito ficciones que inicialmente se volcaron en el desplazamiento, suscitadas por la guerra de los Mil Dias, las que actualmente pueden vincularse a otras más recientes y sobre la misma temática, desprendidas de la violencia partidista de medio siglo o del llamado Conflicto Armado de fines del siglo XX. Estas narrativas se complementan con las que al cerrarse el siglo anterior y a comienzos del presente, desde estilos ágiles y explosivos ofrecen búsqueda en el exilio, desde la imagen de compatriotas en avasallantes ciudades de Europa o Norteamérica. Asimismo, unas y otras contrastan con las que desde mediados del siglo XX hasta la fecha abordan el exilio y la inmigración de extranjeros a nuestros países, a causa de distintas formas de violencia en sus territorios. Éstas se amplían a niveles que comprenden razas, culturas y lenguas provenientes de diversos lugares de Europa, África y Medio Oriente.

Palabras clave autor: narrativa colombiana, desplazamiento, emigración, inmigración, exilio, sujeto migrante.

Palabras clave descriptores: Novela colombiana, Emigración e inmigración en literatura, Literatura colombiana.

Abstract

What meaning do the migration and displacement acquire in our narrative fiction? How are they represented? Here, we analyze the impact that the reality from which the texts come has on them: on one side, the effect that has at the cartographic and socio-cultural levels of Colombia and is presented in the literary representations; on the other hand, highlight the interest that the subject has gained among writers in different moments and using different narrative strategies. We confirm that the relations between reality and fiction are undeniable, and that the rhetoric of exile and displacement has happened not only in our daily life but in our literature. This is seen as a literary issue since the end of XIX century until now: First, with the narratives of displacement arising from the One thousand days War; then, with the ones arising from the bipartisan violence of the middle of the century; later, with the narratives related with the exile and

